

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ

МИХАЙЛА ДРАГОМАНОВА

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра методики викладання іноземних мов і світової літератури

	СИЛАБУС навчальної дисципліни
	Проблеми міжкультурної комунікації та методики навчання іноземної мови
Спеціальність:	для всіх спеціальностей
Спеціалізація:	для всіх спеціалізацій
Освітня програма:	для всіх освітніх програм
Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Статус дисципліни	Вибіркова
Семестр	III семестр

Обсяг дисципліни: • кредити ЄКТС / загальна кількість годин • види занять та розподіл за годинами	3 кредитів ЄКТС — 90 годин
	у тому числі:
	лекції — 12 годин
	семінарські заняття — 15 годин
	самостійна робота — 63 години

Мова викладання	українська
------------------------	------------

Предмет навчання <i>(Що я вивчатиму?)</i>	Навчальна дисципліна «Проблеми міжкультурної комунікації і методика навчання іноземної мови» ознайомлює студентів з особливостями розвитку міжкультурної комунікації в умовах сучасної глобалізації, тобто вербального і невербального спілкування іноземною мовою з представниками різних культур і мов. У процесі вивчення дисципліни здобувачі отримують теоретичні знання про міжкультурні стилі комунікації, комунікативні стратегії і тактики, лінгвокультурні та соціокультурні аспекти функціонування мови та вивчають методику формування міжкультурної комунікативної компетентності.
---	---

Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i>	Метою навчальної дисципліни є: - формування у студентів наукових знань про специфіку іншомовного міжкультурного спілкування, про стратегії та лінгвокультурологічні засоби свідомої транскультурної комунікації; - вміння реалізувати різні моделі спілкування з метою забезпечення взаєморозуміння, формування міжкультурної комунікативної компетентності
--	---

	<p>здобувачів;</p> <ul style="list-style-type: none"> - аналіз сучасних наукових досліджень у галузі міжкультурного спілкування, вміння здійснювати огляд, давати оцінку й узагальнювати різні наукові погляди.
--	--

<p>Результати навчання</p> <p><i>(Чого я навчуся на цій дисципліні?)</i></p>	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - аналізувати різні теорії міжкультурної комунікації та знати основні етапи її розвитку; - застосовувати лінгвокреативне мислення та базові принципи міжкультурної комунікації в процесі перекладу; - забезпечувати міжмовну комунікацію (письмову та усну) високим рівнем володіння державною та іноземними мовами; вміти презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами; - володіти методологією відповідно до предмету дослідження, використовувати сучасні методи наукових розробок для розв'язання теоретичних та практичних проблем і завдань у галузі середньої освіти; - знати та вміти використовувати норми міжнародного етикету і професійної поведінки в різних ситуаціях міжкультурного спілкування.
---	--

<p>Компетентності</p> <p><i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i></p>	<p>Загальні компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Здатність розвивати критичне мислення для розуміння процесів і явищ в освітній галузі (середньої освіти), узагальнювати, аналізувати та синтезувати, уміти встановлювати причинно-наслідкові зв'язки. – Здатність систематизувати та аналізувати інформацію з різних джерел, зокрема іноземними мовами. – Здатність проводити комплексні дослідження, зокрема і в міждисциплінарних галузях, на основі системного наукового світогляду із застосуванням сучасних інформаційних та комунікаційних технологій із дотриманням академічної доброчесності. – Здатність здійснювати міжкультурну комунікацію з питань, що стосуються сфери наукових знань, українською та іноземною (англійською або іншою відповідно до специфіки спеціальності) мовами з метою презентації та обговорення результатів своєї наукової роботи в усній та письмовій формі; вміти працювати в інтернаціональних дослідницьких групах. – Здатність до креативного мислення, напрацювання нових ідей і нестандартних підходів до їх реалізації. – Здатність до саморозвитку (планування й вирішення задач власного професійного і особистісного зростання), наявність наукового світогляду, наполегливість у досягненні мети. <p>Спеціальні (фахові) компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Здатність розуміти теоретичні та практичні проблеми розвитку національної та світової методик викладання іноземних мов; розширювати наукові знання про систему середньої освіти, володіти термінологією з досліджуваного наукового напрямку. – Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; здатність до застосування знань у практичних ситуаціях. – Здатність виявляти сучасні проблеми розвитку методики викладання іноземних мов, аналізувати та пропонувати шляхи їх вирішення. – Здатність здійснювати спостереження, оцінку та спосіб вирішення проблем середньої освіти, систематизувати та використати його результати. – Здатність упроваджувати інновації для вирішення фахових проблем. – Здатність створювати сучасне навчально-методичне забезпечення для
--	---

	<p>проведення занять.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Здатність до аналізу програм, підручників та навчально-методичних матеріалів, вміння застосовувати сучасні методики та технології в організації освітнього процесу. – Здатність конструктивно комунікувати з учнями/здобувачами, створювати сприятливі умови для отримання знань, умінь та навичок при вивченні іноземної мови. – Здатність до забезпечення викладання в межах спеціальності «Середня освіта», орієнтовану на підготовку фахівців з методики викладання іноземних мов відповідно до чинних стандартів освітньої галузі.
--	---

<p>Тематика навчальної Дисципліни</p>	<p>Змістовий модуль 1. Теоретичні основи міжкультурної комунікації</p> <p>Тема 1. Міжкультурна комунікація як галузь наукового знання. Поняття «культура» і «спілкування». Класифікації культур. Комунікативний, інтерактивний, перцептивний аспекти спілкування.</p> <p>Тема 2. Поняття про стереотипи і причини їх формування.</p> <p>Тема 3. Когнітивна база лінгво-культурної спільноти і прецедентні феномени в міжкультурній комунікації.</p> <p>Тема 4. Мовленнєвий етикет. Невербальні особливості міжкультурної комунікації. Основні конвенції спілкування.</p> <p>Тема 5. Принципи та механізми взаємодії з чужою культурою. Культурний релятивізм. Етноцентризм. Інкультурація. Акультурація. Культурний шок.</p> <p>Тема 6. Міжкультурна комунікація та міжкультурна компетентність у вивченні мов. Види, типи, форми, моделі міжкультурної комунікації.</p> <p>Змістовий модуль 2. Методика формування міжкультурної комунікативної компетентності</p> <p>Тема 1. Міжкультурна іншомовна компетентність, її зміст і структура</p> <p>Тема 2. Сучасні дослідження з проблеми формування міжкультурної комунікативної компетентності.</p> <p>Тема 3. Етика іншомовного спілкування. Методи та засоби формування міжкультурної комунікативної компетентності.</p> <p>Тема 4. Моделювання шляхів формування міжкультурної іншомовної компетентності.</p>
--	---

<p>Передумови вивчення дисципліни</p> <p><i>(Які попередні знання мені потрібні?)</i></p>	<p>Культурологія, практика усного та писемного мовлення іноземної мови</p>
--	--

<p>Рекомендована література</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бацевич Ф. Основи комунікативної лінгвістики: підручник. К.: Видавничий центр «Академія», 2004. 344 с. 2. Бацевич Ф. Словник термінів міжкультурної комунікації. К.: Довіра, 2007. 205 с. 3. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація: навчальний посібник. К.: ВЦ «Академія», 2012. 288 с. 4. Почепцов Г. Теорія комунікації: навч. посібник. К.: Спілка рекламистів України, 1996. 175 с. 5. Селіванова О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: підручник. Полтава: Довкілля-К, 2008. 712 с. 6. Серажим К. С. Дискурс як соціолінгвальне явище: методологія архітектоніка,
--	--

варіативність: монографія. К.: Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка, 2002. 392 с.

7. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon : Multilingual Matters LTD, 1997. 121 p.

8. Пришляк О. Ю. Курс лекцій з навчальної дисципліни «Міжкультурна компетентність та міжкультурна комунікація»: навчальний посібник. Тернопіль: Вектор, 2019. 146 с.

9. Пришляк О. Ю. Формування міжкультурної компетентності майбутніх фахівців соціономічних професій: теоретичний контекст : монографія / за наук. ред. В. П. Кравця. Тернопіль: Осадца Ю. В., 2021. 552 с.

10. Holliday A., Hyde M., Kullman J. Intercultural Communication. An Advanced Resource Book. Routledge Taylor & Francis Group, 2014. 250 p.

11. Hua Z. Exploring Intercultural Communication Language in Action. Routledge Taylor & Francis Group, 2014. 297 p.

12. Jackson J. Introducing Language and Intercultural Communication. Routledge Taylor & Francis Group, 2014. 468 p.

13. Pryshlyak O. Intercultural communication: навчальний посібник для студентів та викладачів закладів вищої освіти. Тернопіль: Вектор, 2018. 228 с.

14. Pryshlyak O. Interpreting intercultural competence: foreign and Ukrainian approaches // Theory and practice of introduction of competence approach to higher education in Ukraine: monograph / edit. S. I. M. Trubavina, T. Zolotukhina. Vienna : Premier Publishing, 2019. 370 p. (авт. 66–74).

15. Samovar L. A., Porter R. E., E. R. McDaniel. Communication between cultures. [seventh edition]. Wadsworth: Cengage Learning, 2010. 411 p.

16. Spencer-Oatey H., P. Franklin Intercultural Interaction A Multidisciplinary Approach to Intercultural Communication. Palgrave Macmillan, 2009. 384 p.

17. Zadorozhna I. Reflective Foreign Language Teaching and Learning of University Students. Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: Педагогіка, 2017. № 4. С. 6-12.

18. Zadorozhna I. Using the US experience of online and hybrid education in Ukrainian universities. Наукові записки Терноп. нац. пед. ун.-ту ім.В.Гнатюка. Серія: Педагогіка. Тернопіль, 2015. № 3. С.139–144.

19. Zadorozhna I. P., Klymenko A. O, Quam Ph. Hybrid courses in a foreign language and culture for philology students. International Technologies and Learning Tools. Vol. 71. No 3 (2019). P. 169– 182. DOI: <https://doi.org/10.33407/itlt.v71i3.2811>

20. Zadorozhna I., Datskiv O., Shon O. Exploring Students' Expectations of the University Course. Revista Romaneasca pentru Educatie Multidimensionala, 2020. Vol. 12. No 1Sup1. P. 293-303. DOI: <https://doi.org/10.18662/rrem/12.1sup1/236>

Поточний і семестровий контроль

Викладання курсу «Проблеми міжкультурної комунікації і методика навчання іноземної мови» передбачає систему засобів **поточного, рубіжного та підсумкового контролю**.

Поточний контроль - здійснюються на практичних заняттях і передбачає оцінювання студентів за виконання таких видів навчальної діяльності: усне опитування на практичних заняттях; усна доповідь (дискусія, виступ, повідомлення); тестові завдання, які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з курсу; контроль самостійної роботи - підготовка та захист презентації на одну з запропонованих тем.

Рубіжний контроль передбачає виконання студентом модульної контрольної роботи. За кожний модуль студент може отримати максимально 20 балів, доповіді на практичних заняття – 5 балів, з презентацією – 10 балів; творча робота/реферат – 20 балів; тест за модуль – 20 балів.

Підсумковим контролем є залік після 3-го семестру.

Політика курсу (особливості проведення навчальних

1. Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись індивідуально (в он-лайн формі за погодженням із деканом факультету). Факт відвідування занять (лекцій, практичних, семінарських, лабораторних) не оцінюється в балах.

занять)	<p>2. Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю.</p> <p>3. Студент має брати активну участь у практичних заняттях.</p> <p>4. Реферати та інші творчі та наукові роботи не мають містити плагіату. Будь яке цитування має бути оформлене посиланнями на використану літературу. Роботи, в яких фіксується плагіат, не приймаються та не оцінюються.</p> <p>5. Списування під час виконання контрольних робіт та екзаменів заборонено (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Списані роботи не приймаються та не оцінюються.</p> <p>5. Оцінювання знань студентів здійснюється на основі результатів поточного та підсумкового контролів. Підсумкова оцінка є сумою балів набраних під час поточного та підсумкового контролів і вираховується за 100-бальною шкалою ЄКТС.</p> <p>3.1. Підсумковий семестровий контроль</p> <table border="1" data-bbox="451 591 1489 808"> <thead> <tr> <th></th> <th>Підсумковий бал за роботу протягом семестру</th> <th>Бал за екзамен/ залік</th> <th>Зальна підсумкова оцінка за семестр</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Залік</td> <td>100</td> <td>100</td> <td>арифметичне за загальною кількістю балів</td> </tr> </tbody> </table> <p>3.2. <i>Підсумковий бал за роботу протягом семестру</i> складається з оцінок за опрацювання лекційного матеріалу, роботу на семінарських/практичних заняттях, продемонстрований у виконаних завданнях, винесених на самостійне опрацювання, ступень засвоєння матеріалу дисципліни та поточний контроль (контрольні роботи, колоквиуми, тощо).</p>		Підсумковий бал за роботу протягом семестру	Бал за екзамен/ залік	Зальна підсумкова оцінка за семестр	Залік	100	100	арифметичне за загальною кількістю балів
	Підсумковий бал за роботу протягом семестру	Бал за екзамен/ залік	Зальна підсумкова оцінка за семестр						
Залік	100	100	арифметичне за загальною кількістю балів						
Кафедра	Кафедра методики викладання іноземних мов та світової літератури								
Факультет	Іноземної філології								
Викладач	Старший викладач Мельник Павло Юрійович p.yu.melnyk@udu.edu.ua								
Оригінальність навчальної дисципліни	Старший викладач Мельник Павло Юрійович								
Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет									